

Le  
Portrait de Manon.

Opéra Comique en 1 Acte.

— de —

Georges Boyer.

Musique

— de —

J. Massenet

Mise en Scène.

Paris  
Au Ménestrel, 2<sup>bis</sup>, Rue Vivienne, Heugel & Co<sup>ie</sup>  
Éditeurs Propriétaires pour tous pays.

Tous droits de reproduction, de traduction & de représentation réservés  
y compris la Suède et la Norvège.

# Mise en Scène

## — de —

# Le Portrait de Manon.

Opéra Comique en l'acte de  
Georges Boyer.

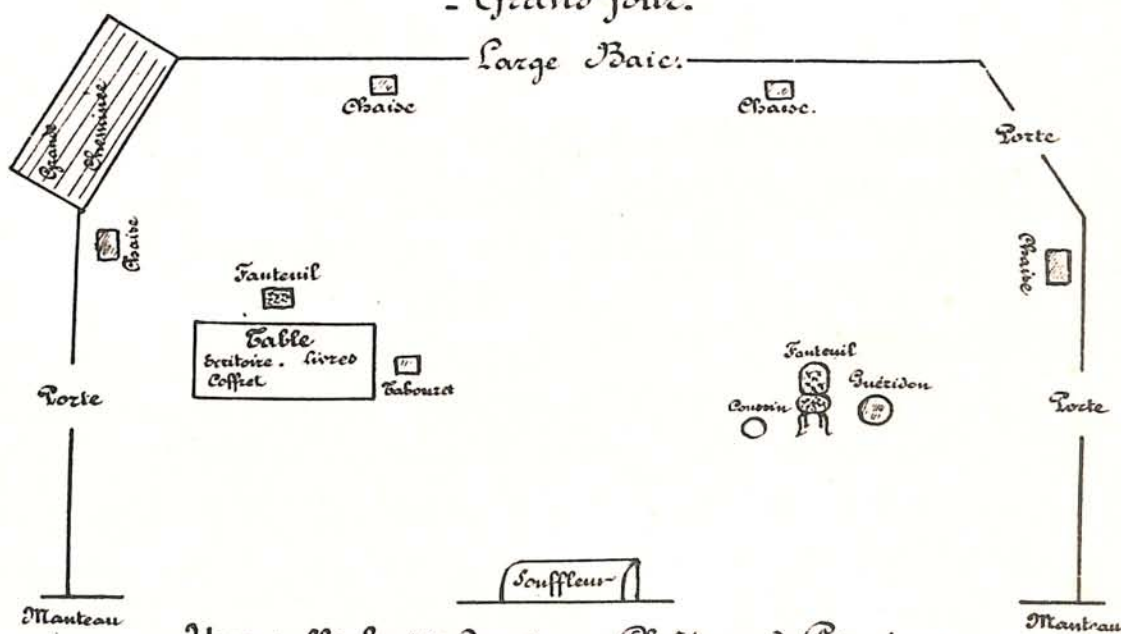
Musique de  
J. Massenet.

Plantation du décor

Place de Village.

Fleurs — Arbres — Feuillages.

- Grand jour.



Une salle basse dans un Château de Province  
Ameublement riche un peu sévère.

Les positions et les indications sont prises de la Salle.

2  
Scène Première.

*Au lever du rideau, la scène est vide.*

*On entend au-dehors les chants des Villageois,  
puis la voix d'Aurore.*

Des Grioux

*vers la fin du 1<sup>er</sup> Couplet d'Aurore, entre en scène du fond  
à gauche. Il reste sous la baie, triste et pensif, écoutant les  
chants, il dit sur place:*

L'amour, toujours l'amour maudit!...

Donnez-lui votre cœur, chantez-le, pauvres êtres!

Plus tard, vous pleurerez, mes maîtres,

C'est Des-Grioux qui vous le dit.

*Après qu'Aurore a dit:*

Les baisers sont un doux parfum

Qui nous pénètre jusqu'à l'âme.

Des Grioux, très troublé dit:

Il'écoutons plus,

*et ferme vivement la baie, ensuite il va s'asseoir  
sur le fauteuil placé devant sa table de travail,  
(à gauche). Il est très ému. Il place son coude  
droit sur la table, et appuyant sa tête dans sa  
main, il a une attitude désolée. Il parle ensuite  
pendant que les chœurs se font entendre, et O après  
avoir chanté:*

Mon repentir, ta fin terrible,

Il'ont-ils pas su désarmer,

O, Manon, le Ciel inflexible?

Il'ai-je pas le droit de t'aimer?

Il ouvre le coffret qui se trouve sur la table et en tire une miniature de Manon qu'il contemple, en descendant en scène, un peu à droite.

Après avoir dit:

L'offrant timide et pure, à mes regards ravis.

Il retourne lentement à la table, et O après le vers:

D'aimer & d'être aimé.

Il s'assied sur le tabouret placé à droite de la table, en contemplant toujours le portrait de Manon:

Après avoir dit:

De ne pas te comprendre mieux.

Il se lève très agité, et gagne l'avant scène droite. Puis en disant:

Me voyant prêt à succomber.

Il revient un peu à gauche, & O quand il a dit:

Un seul baiser la fit tomber.

Il remonte au fond de la Scène, très tourmenté, pour dire:

Hélas! que de fautes, de crimes.

Je me reproche dès ce jour!

Nous fûmes tous deux les victimes

Toi du plaisir, moi, de l'amour.

Il descend un peu, et chante en place<sup>1)</sup> les vers suivants:

Sur mon front

Sur mon front que l'automne glace,  
Je sens parfois comme un baiser  
Manon, c'est ton âme qui passe  
Et vient sur moi se reposer!  
Voilà ton image chérie;  
Oui, c'est ainsi que je te vis,  
Pour la première fois, dans cette hôtellerie  
T'offrant timide & pure, à mes regards ravis.

Puis, entendant marcher, il gagne vivement la table de travail pour remettre dans le Coffret la miniature de Manon.

## Scène II.

Jean vient en scène entrant par la porte 2<sup>e</sup> plan à droite; il fait quelques pas et salue respectueusement Des Grieux, qui vient à sa rencontre. Tous deux gagnent le milieu de la scène pour continuer la conversation. Quand Des Grieux a dit :

Mais, voici que l'heure s'avance, reprenons nos leçons.

Il va s'asseoir sur son fauteuil à gauche, pendant que Jean, va déposer vivement son chapeau et son épée sur le guéridon à droite.

Il revient vite s'asseoir sur le tabouret placé à la droite de la table de travail en disant :

Oui, monsieur, commençons.

Jean, ouvre un gros livre et lit en accentuant un peu chaque nom propre comme ferait un enfant; et après qu'il a dit, rêveur les yeux dans le vide:

Sans amour comment vivre!

Des Grieux se lève vivement en disant:

Hein? J'ai mal entendu?

Jean, sorti en sursaut de son rêve, gagne précipitamment le milieu de la scène, suivi par Des Grieux. Jean, en disant:

Je n'ai plus de mère.

Se met à genoux, et Des Grieux après avoir dit:

Assez, Monsieur, relevez-vous!

Va s'asseoir sur la chaise placée à gauche de la table de travail: Jean, chante, et après qu'il a dit:

À l'heure où la rose s'éveille,

Il descend un peu en scène, et quand il a dit:

Au cœur de dix huit ans d'aimer?

Des Grieux, lui dit avec impatience, et en se dirigeant vers lui:

Ainsi, voilà ma récompense!

etc. etc. ....

Et après avoir dit plus loin:

À respecter le nom que vous portez!

Il se dirige vers la cheminée (gauche). Pendant que Jean dit, en gagnant un peu la droite:

O mes pauvres amours,  
De qui réclamer le secours?

Giberge, paraît au fond et, en ouvrant seulement la porte de la baie, fait un signe d'intelligence à Jean, qui dit avec joie, en remontant

vers lui :

Monsieur Tiberge!...

Des Grieux, qui n'a pas vu le geste de Tiberge, congédie sévèrement Jean, dont il arrête ainsi le mouvement, en lui disant :

Allez!

Il lui indique la porte de droite deuxième plan. Jean, salue et se retire respectueusement.

Des Grieux, va s'asseoir sur le tabouret près de la table (gauche). Il feuillette nerveusement le livre.

### Scène III.

Tiberge, parle au fond de la scène, et après qu'il a dit le dernier vers :

Mon ambassade,

Il fait mine de s'en aller à pas étouffés. Des Grieux, se retournant sur sa gauche et formant vivement le livre, dit brusquement :

Que voulez-vous, Tiberge?

Tiberge, redescend en disant :

Oh! rien! vous consulter

Sur quelques vers, s'il vous plaît m'écouter!

Des Grieux, fait un geste d'impatience, et Tiberge continue de parler. Des Grieux l'interrompt :

Mais c'est tout un jardin, déplorable rimeur!

Je ne suis pas d'humeur

A goûter vos sonnettes.

Il se lève alors et gagne la gauche, en passant devant la Table. Tiberge, gagne l'avant-scène droite en disant:

Au moins vos jugements ont des allures nettes.

Des Grieux se rapproche de Tiberge. Ils causent, et quand Des Grieux a dit:

Tiberge, allez au diable!

Il remonte vers la cheminée; Tiberge le regarde s'éloigner tout en parlant et après le vers:

Trouver l'ami Tiberge avec votre Manon

Des Grieux, vient vers lui pour lui dire avec douleur:

Manon, toujours Manon!

etc. etc. etc.

Et après le vers:

Votre pupille Aurora est sans naissance!

Il gagne la gauche, passe devant la table et remonte vers la cheminée; puis après avoir dit:

Quoi?

Il revient près de Tiberge après:

Sur ma foi,

Je ne suis plus maître chez moi;

Monsieur, je vous quitte la place.

Il se dirige vers la gauche, Tiberge le suit en lui disant:

Oh! Chevalier!

En disant:



Adieu!

Des Grioux sort par la gauche 1<sup>re</sup> plan.

Scène IV.

Jean et Aurore entrent joyeux par la baie du fond, se tenant par la main. Ils restent un peu au fond, et ne descendent en scène qu'après le vers:

Que voulez-vous, c'est de notre âge.

Giberge, sort à gauche (1<sup>re</sup> plan) après ce vers:

Demeurez, ne pleurez pas trop en m'attendant.

Jean & Aurore tombent en sanglotant chacun sur un siège. Jean à gauche sur le tabouret, Aurore à droite sur le fauteuil. Après que Jean a dit, en se levant:

Oh! oui, mais comment mourrons-nous?

Cherchons donc!

Aurore se lève aussi, se rapproche de Jean et dit:

Si nous nous jetions dans la rivière,

Bravement tous les deux?

Elle se dirige vers le fond pour exécuter son projet; Jean la ramène, quand Aurore a dit:

Ah! ne le soyons pas!

Elle gague la droite, en passant devant le fauteuil, et dit, en montrant l'épée sur le guéridon:

Pour en finir cherchons un plus noble trépas.

Attendez, j'ai trouvé! vous avez votre épée!...

Puis, après que Jean a dit ses deux vers,

elle va s'asseoir sur le fauteuil en disant:

C'est que je ne trouve plus rien!

Jean, s'avance pour dire:

Pourtant il faut que la mort nous délivre.

Après qu'Aurore a dit, en s'asseyant sur le fauteuil à gauche du guéridon,

Il eût été si bon de vivre!

Jean met son bras gauche sur le dos du fauteuil, et prend la main droite d'Aurore; - il commence le cantabile. dans cette position, puis il se met à genoux pour dire:

Les yeux dans vos yeux, à genoux.

J'aurais passé toute ma vie.

Quand Aurore a dit une deuxième fois:

Et moi, je vous aurais permis

De vous lever, tant je suis bonne!

Ils se lèvent tous deux, et descendent en scène, enlacés jusqu'à la fin du cantabile; Ensuite, Aurore, devenue subitement gaie, dit:

On se serait assis sur le gazon,

etc. etc. etc.

Pendant les 3 mesures du 9<sup>s</sup>, Jean conduit par Aurore va s'asseoir à gauche un instant, puis il se rapproche d'Aurore, en suivant l'action exprimée dans le couplet, puis, il retourne à son tabouret.

Aurore chante son 2<sup>e</sup> Couplet près de Jean, même jeu de scène qu'au 1<sup>er</sup> couplet.

La Chanson finie, Jean (très éveillé) dit:

Bravo! La chanson est charmante,  
L'exemple de Colin me tente,  
Je veux vous embrasser!

Aurore

Non! Gardez-vous en bien,  
Monsieur, je vous en conjure!...

Elle remonte vers la cheminée très vivement.  
Jean en disant

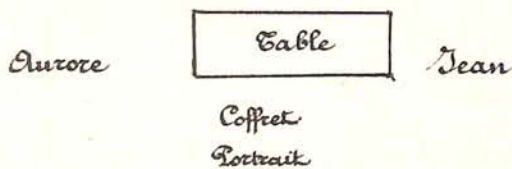
Oh! je n'écoute rien!  
Il me faut un baiser!

poursuit Aurore qui lui dit:

Mais c'est abominable;  
Ayez pitié de moi, Jean, soyez raisonnable!

Elle descend vivement à la gauche de la table, et dans un mouvement involontaire, elle fait tomber le coffret, qui s'ouvre en tombant. Le portrait en sort.

Position:



Ils ont une terreur naïve, et disent sans voix:

Ah! mon Dieu, nous avons fait ouvrir le coffret.

Ils restent interdits!

Pendant l'attaque du Cantabile 98, Jean a ramassé doucement la miniature, Aurore a remis sur la table le coffret et gagne la droite, en passant devant Jean qui va la rejoindre.

Ils contempilent la miniature tout en gagnant un peu le milieu de la scène.

Tiberge, vient de gauche (porte du 1<sup>er</sup> plan) et prend le N<sup>o</sup> 2.

## Scène VI.

Jean et Aurore.

Eh! bien, Monsieur?

Tiberge

J'ai beau le supplier,

J'épuise en vain mon éloquence,

Des Grioux reste sourd!... Mais que cachez-vous donc?..

Il marche vivement vers le coffret où Jean est occupé à remettre le portrait, Jean, lui donne la miniature.

Eh! c'est le portrait de Manon!

etc. etc. etc.

Après avoir remis le portrait dans le coffret, il dit:

Viens, Aurore, avec moi! Vicomte à cette place,

Veillez m'attendre.... Allons! je permets qu'on s'embrasse!

Il se dirige vers la porte pendant qu'Aurore est allée embrasser Jean. Ensuite, elle se dirige vers Tiberge, pour quitter la scène avec lui tandis que Jean gagne la droite et reste un instant suivant des yeux Aurore

qui s'éloigne. Il redescend.

Scène VII.

Des Grieux entre du fond, venant de gauche,  
quand Jean a dit:

C'est lui!...

Des Grieux

Vous méritez un châtement sévère.  
Malgré mes ordres absolus,  
Non content de voir cette Aurore,  
Vicomte, vous osez encore  
Me l'amener!

Jean, s'avancant un peu

Monsieur, je...

Des Grieux

Tas un mot de plus!  
Dans votre chambre allez attendre  
Que je vous dise où vous devez vous rendre,  
Vous partirez ce soir

Jean.

C'en est fait! plus d'espoir!

Il sort par la porte 1<sup>er</sup> plan à droite.

Des Grieux, remonte au fond, sans sortir.

La nuit est venue insensiblement. Quand l'obscurité s'épaissit, un valet venant de la porte 1<sup>er</sup> plan de gauche, apporte un flambeau à plusieurs branches, et le pose sur la table de travail.

Il sort, par où il est venu.

La baie du fond restée ouverte s'éclaire d'un rayon de lune.

### Scène VIII

Des Grioux, ne descend en scène, à gauche, qu'après avoir dit:

Des maux que j'ai soufferts!

Il gagne la droite en disant:

Monstre enorant aux griffes de vautour,

Et après avoir dit:

Manon! Manon! Manon!

Il va s'asseoir près de sa table de travail, contemple, avec une grande émotion, le portrait de Manon qu'il a repris dans le coffret.

Pendant ce temps, Aurore, paraît à l'extérieur de la baie encadrée de fleurs, un rayon de lune éclaire son visage; elle porte le costume de Manon au premier acte de cet ouvrage.

En entendant Manon, toujours assis devant sa table, il dit:

Mais je délire!... Manon!... c'est toi!

Il se retourne, toujours assis et la regarde extasié et épouvanté à la fois.

(Suivre les indications de la partition)

Après qu'il a dit:

Ou le veux:

Il se dirige vers Aurore et l'amène en scène par la main, Vierge & Jean qui depuis les derniers

vers chantés par Aurore avaient doucement ouvert la porte du 2<sup>e</sup> plan à droite descendent en scène pour prendre les numéros suivants:

1	2	3	4
<u>Ciberge</u>	<u>Jean</u>	<u>Des Grioux</u>	<u>Aurore.</u>

Quand Des Grioux a dit:

Soyez heureux.

Il passe devant Jean pour se rendre vers sa table de travail et y interroger Ciberge.

Pendant ce temps, Jean va prendre la main d'Aurore, pour la conduire au fauteuil de droite et l'y faire asseoir. Ils sont des plus heureux, et manifestent leur joie par des gestes discrets; quand Des Grioux a dit:

Chut! ces enfants sont là! Ciberge, taisez-vous?

Ce dernier répond:

Je n'ai pas besoin de me taire,

Ils s'occupent trop d'eux pour s'occuper de nous.

Ils remontent au fond, près de la cheminée, contempler les enfants.

Position

Ciberge Des Grioux

Jean à genoux Aurore assise

Puis sur le dernier forte 1/8, ils descendent tous en scène

Ciberge Des Grioux Jean Aurore

Rideau.